FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province de Québec — District No. 185 Pontiac — S. District No. 3 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1.2.3 — {in / dans} Ste C. Canton Gatineau

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Isidore Thérien — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 11 — 1st Dist. 185 — Enu. 17 — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

CINQUIÈME DU CAN

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RESIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INF
Dwelling House. / Maison privée.	Family, message or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Âge au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada if an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm", "in lumber camp", "in foundry-shop", "in drug store", etc. / Mentionner où la personne est employée, tels que "sur la ferme", "chantier de bois", "fonderie", "boutique de pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other work, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres travaux.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires ou de tout autre emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour — Cents. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure — Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in season's year. / Coût de l'assurance pour la présente année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 per person over 5 and under 21 years. Colleges, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 par personne de plus de 5 ans et moins de 21 ans, au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	3
1	96	97	Delage Alfred	rue Cross 3	M	Chef	/	Juin	1869	41	Québec			Canadien	Canadien	Cath R	Cultivateur																					
2			" Clémire		F	Epouse	M	Mars	1870	40	"			"	"	"																					
3			" Marie Louise		F	Fille	/	Juin	1901	9	"			"	"	"																					
4			" Sylvio		M	Fils	/	Juin	1904	6	"			"	"	"																					
5			" Ernestine		F	Fille	/	Juin	1906	4	"			"	"	"																					
6			" Hélène		F	Fille	/	Déc	1840	70	"			Canadienne	Canadien	Cath R																					
7			" Jean Pierre		M	Fils	C	Juin	1874	36	"			Canadienne	Canadien	Cath R																					
8			" Joseph Léo		M	Fils	/	Déc	1903	3	"			Canadienne	Canadien	Cath R																					
9			" Jean Paul		M	Fils	/	Mai	1907	4	"			Canadienne	Canadien	Cath R																					
10			" Jean Marie		M	Fils	/	Août	1909	2	"			Canadienne	Canadien	Cath R																					
11	98	99	McDonald James	rue 6 Rang 3	M	Chef	/	Nov	1843	67	Québec			Ecossaise	Canadienne	Cath R	Cultivateur																					
12			" Peggy		F	Epouse	/	Déc	1843	67	"			Ecossaise	Canadienne	Cath R																					
13			" Harold		M	Fils	/	Août	1882	28	"			Ecossais	Canadien	Cath R	Cultivateur																					
14			" Mary Ann		F	Fille	/	Déc	1886	24	"			Ecossaise	Canadienne	Cath R																					
15			" Jemmie		F	Fille	/	Jan	1888	23	"			Ecossaise	Canadienne	Cath R																					
16			" Archibald		M	Fils	/	Avril	1892	18	"			Ecossais	Canadien	Cath R	Cultivateur																					
17			" Eugene		M	Fils	/	Juillet	1896	14	"			Ecossais	Canadien	Cath R																					
18			" Jennie		F	Fille	/	Juillet	1896	14	"			Ecossaise	Canadienne	Cath R																					
19			" Duncan		M	Fils	/	Sept	1899	11	"			Ecossais	Canadien	Cath R																					
20	96	100	Langevin Eric		M	Chef	M	Fév	1869	42	Québec			Français	Canadien	Cath R	Industriel																					
21			" Emma		F	Epouse	M	Juillet	1869	41	"			Française	Canadienne	Cath R																					
22			" Mathilda		F	Fille	C	Juillet	1894	16	Québec			Française	Canadienne	Cath R																					
23			" Ulysse		M	Fils	/	Août	1897	14	Québec			Française	Canadien	Cath R																					
24			" Alexandrine		F	Fille	C	Mai	1900	11	Québec			Française	Canadienne	Cath R																					
25			" Ernest		M	Fils	C	Jan	1902	9	Québec			Française	Canadien	Cath R																					
26	97	101	Lafrinte Pierre	rue 6 Rang 3	M	Chef	M		1847	64	Québec			Française	Canadien	Cath R	Journalier																					
27			" Mary		F	Epouse	M	Oct	1865	45	Québec			"	Canadienne	Cath R																					
28			" Christine		F	Fille	C	Mars	1889	22	Québec			Française	Canadienne	Cath R																					
29			" Joseph		M	Fils	C	Nov	1890	20	Québec			Française	Canadien	Cath R	journalier																					
30			" Pierre		M	Fils	C	Sept	1892	17	Québec			Française	Canadien	Cath R	"																					
31			" Edouard		M	Fils	C	Jan	1895	16	Québec			Française	Canadien	Cath R	"																					
32			" Victoria		F	Fille	C	Mars	1897	14	Québec			Française	Canadienne	Cath R																					
33			" Archibald		M	Fils	C	Juillet	1899	12	Québec			Française	Canadien	Cath R																					
34	98	102	Mary Simon		M	Chef	M	Jan	1863	48	Québec			Française	Canadienne	Cath R	Marinier																					
35			Marguerite		F	Epouse	M			57	Québec			Française	Canadienne	Cath R																					
36			" Marie		F	Fille	C	Jan	1894	17	Québec			Française	Canadienne	Cath R																					
37	99	103	Pleau Hyppolite		M	Chef	M	Sept	1867	43	Québec			Française	Canadien	Cath R	Industriel																					
38			" Elvina		F	Epouse	M	Juillet	1870	53	Québec			Française	Canadienne	Cath R																					
39			" Maria		F	Fille	C	Sept	1895	15	Québec			Française	Canadienne	Cath R																					
40			" Jeremiegue		M	Fils	C	Sept	1911	9	Québec			Française	Canadien	Cath R																					
41			" Samuel		M	Fils	C	Mars	1905	6	Québec			Française	Canadien	Cath R																					
42			" Bernette		F	Fille	C	Mai	1907	4	Québec			Française	Canadienne	Cath R																					
43			" Laurent		M	Fils	C	Sept	1908	2	Québec			Française	Canadien	Cath R																					
44	100	104	McLaren John		M	Chef	M	Jan	1846	65	Québec			Ecossais	Canadien	Cath R	Cultivateur																					
45			" Mary Ann		F	Epouse	M	Oct	1847	63	Québec			Ecossaise	Canadienne	Cath R																					
46			" Bella		F	Fille	C	Mai	1876	35	Québec			Ecossaise	Canadienne	Cath R																					
47			" Lucy		F	Fille	C	Jan	1878	33	Québec			Ecossaise	Canadienne	Cath R																					
48			" Eléonore		F	Fille	C	Fév	1880	31	Québec			Ecossaise	Canadienne	Cath R																					
49			" Donald		M	Fils	C	Sept	1881	29	Québec			Ecossais	Canadien	Cath R																					
50			" James		M	Fils	C	Oct	1883	27	Québec			Ecossais	Canadien	Cath R																					